

# 550, 530-2 Reciprocating Saw

# RIDGID®

EN	p. 1
DE	p. 2
FR	p. 3
NL	p. 4
IT	p. 5
ES	p. 6
PT	p. 7
SV	p. 8
DA	p. 9
NO	p. 10
FI	p. 11
HR	p. 12
PL	p. 13
RO	p. 14
CZ	p. 15
HU	p. 16
EL	p. 17
RU	p. 18
TR	p. 19
Figures	p. 20



RIDGE TOOL COMPANY



EN

# 550, 530-2 Operating Instructions

Original instructions



**WARNING!** Read these instructions and the accompanying safety booklet carefully before using this equipment. If you are uncertain about any aspect of using this tool, contact your **RIDGID** distributor for more information.

**Failure to understand and follow all instructions may result in electric shock, fire, and/or serious personal injury.**

## SAVE THESE INSTRUCTIONS!

The EC declaration of conformity (890-011-320.10) will accompany this manual as a separate booklet when required.

### Technical Data:

Model: .....	550	530-2
Absorbed power (W): .....	1200	1300
Strokes per minute: .....	800-2400	0-2400
Radio interference suppression according to VDE 0875		

### Recomendad Cutting Speeds:

Wood: .....	6
Plastics: .....	5-6
Steel/Metals: .....	3-4
Brass: .....	4
Copper: .....	4
Aluminium: .....	6

### Caution

Before plugging the unit into the power socket, check the following:

- **Voltage:** The voltage on the rating plate must be the same as that of the supply.
- **Switch:** The machine must be switched off (Fig. 1.1, 1.2).
- **Tool:** Use appropriate saw blade for material. Replace blade when worn.

### To saw pipe

Attach appropriate pipe holder and blade (see RIDGD catalogue) locating pivot shaft of pipe holder in hole of saw gear housing.

Set speed (Fig. 2) according to material (see chart inside carrying case).

### Orbital action

Set "ON" for fast cutting (Fig. 3). Set "OFF" for precise cutting and when starting to cut metal (Fig. 4).

### Important

Do not overload the saw by forcing the blade into the work. Excessive pressure will wear blades faster and may damage the saw.

DE  
**550, 530-2**  
**Gebrauchsanleitung**

Übersetzung der Originalbetriebsanleitung



**WARNUNG! Lesen Sie diese Anweisungen und die begleitende Sicherheitsbroschüre sorgfältig, bevor Sie dieses Gerät benutzen. Bei Unklarheiten wenden Sie sich bitte an Ihre RIDGID Vertriebsstelle, die Sie näher informiert.**

**Unkenntnis und Nichtbefolgung der Anweisungen können zu elektrischen Schlägen, Feuer und/oder schweren Verletzungen führen.**

**BEWAHREN SIE DIESE ANWEISUNGEN AUF!**

Die EG-Konformitätserklärung (890-011-320.10) kann diesem Handbuch auf Wunsch als separates Heft beigelegt werden.

**Technische Daten:**

Modell: .....	550	530-2
Leistungsaufnahme (W): .....	1200	1300
Hübe pro Minute: .....	800-2400	0-2400
Unterdrückung von Empfangsstörungen gemäß VDE 0875		

**Empfohlene Schneidgeschwindigkeiten:**

Holz: .....	6
Kunststoffe: .....	5-6
Stahl/Metalle: .....	3-4
Messing: .....	4
Kupfer: .....	4
Aluminium: .....	6

**Achtung**

Bevor Sie die Säge an das Netz anschließen, kontrollieren Sie folgendes:

- **Spannung:** Die Spannung auf dem Typenschild muss der des Netzanschlusses entsprechen.
- **Schalter:** Die Maschine muss ausgeschaltet sein (Abb. 1.1, 1.2).
- **Werkzeug:** Benutzen Sie die richtigen Sägeblätter für das zu bearbeitende Material. Ersetzen Sie verschlissene Blätter.

**Das Sägen von Rohr**

Befestigen Sie den richtigen Rohrhalter und das richtige Sägeblatt (siehe RIDGD Katalog), indem Sie die Welle des Rohrhalters in die Öffnung im Getriebehäuser der Säge einführen.

Stellen Sie die Geschwindigkeit (Abb. 2) dem Material entsprechend ein (siehe Diagramm im Transportkoffer).

**Kreisbewegung**

Schalten Sie auf "ON" für schnelles Sägen (Abb. 3). Schalten Sie auf "OFF" für exaktes Sägen und zum Sägen von Metall (Abb. 4).

**Wichtig**

Überlasten Sie die Säge nicht, indem Sie sie in das Material drücken. Durch übermäßigen Druck verschleiben die Sägeblätter stärker und die Säge kann beschädigt werden.

FR

# 550, 530-2

## Mode d'emploi

Traduction de la notice originale



**AVERTISSEMENT! Lisez attentivement ces instructions et le guide de sécurité qui l'accompagne dans leur intégralité avant d'utiliser cet outil. Si vous avez des questions sur l'un ou l'autre aspect relatif à l'utilisation de cet appareil, contactez votre distributeur RIDGID.**

**L'incompréhension et le non-respect de toutes les instructions peuvent provoquer une électrocution, un incendie et/ou des blessures corporelles graves.**

### CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS DANS UN ENDROIT SUR !

Lorsque cela sera nécessaire, la déclaration de conformité CE (890-011-320.10) sera jointe à ce manuel sous la forme d'un livret distinct.

#### Données techniques :

Modèle : .....	550	530-2
Puissance absorbée (W) : ....	1200	1300
Coups par minute : .....	800-2400	0-2400
Suppression des interférences radio conforme à VDE 0875		

#### Vitesses de coupe recommandées :

Bois : .....	6
Plastiques : .....	5-6
Acier/Métaux : .....	3-4
Laiton : .....	4
Cuivre : .....	4
Aluminium : .....	6

#### Attention

Avant de brancher la machine, vérifiez les points suivants :

- **Tension** : La tension sur la plaque de la machine doit être la même que celle de la prise.
- **Interrupteur** : La machine doit être éteinte (Fig. 1.1, 1.2).
- **Outils** : Utilisez la lame de scie appropriée pour le matériau.  
Remplacez la lame quand elle est usée.

#### Pour couper un tube

Positionnez le support de tubes et la lame appropriés (voir le catalogue RIDGID) tout en plaçant l'axe du pivot du support de tube dans le trou du boîtier de l'engrenage de la scie.

Choisissez la vitesse (Fig. 2) en fonction du matériau (voir le tableau à l'intérieur du coffret).

#### Mouvement orbital

Sélectionnez « ON » (MARCHE) pour une coupe rapide (Fig. 3). Sélectionnez « OFF » (ARRET) pour une coupe précise ou pour un début de coupe dans du métal (Fig. 4).

#### Important

Ne surchargez pas la scie en forçant la lame dans le matériau. Toute pression excessive pourrait user les lames trop rapidement et endommager la scie.

NL

# 550, 530-2

## Gebruiksaanwijzing

Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing



**WAARSCHUWING!** Lees deze instructies en het bijbehorende veiligheidsboekje zorgvuldig alvorens deze apparatuur te gebruiken.

Als u twijfelt over een gebruikaspect van deze machine, neem dan contact op met uw **RIDGID**-verdelers voor bijkomende informatie.

Het niet begrijpen en naleven van alle instructies kan resulteren in elektrische schokken, brand en/of ernstige letsels.

### BEWAAR DEZE INSTRUCTIES!

De EG-conformiteitsverklaring (890-011-320.10) zal zo nodig als een afzonderlijk boekje bij deze gebruiksaanwijzing worden geleverd.

#### Technische gegevens:

Model: .....	550	530-2
Krachtsverbruik (W): .....	1200	1300
Slagen per minuut: .....	800-2400	0-2400
Radiostoringsonderdrukking volgens VDE 0875		

#### Aanbevolen snij snelheden:

Hout: .....	6
Plastic: .....	5-6
Staal/metalen: .....	3-4
Messing: .....	4
Koper: .....	4
Aluminium: .....	6

#### Voorzichtig

Alvorens de machine aan te sluiten op een stopcontact, dient u het volgende te controleren:

- **Voltage:** het op het kenplaatje vermelde voltage moet hetzelfde zijn als het voltage van het stopcontact.
- **Schakelaar:** de machine moet uitgeschakeld zijn (Fig. 1.1, 1.2).
- **Werktuig:** gebruik het geschikte zaagblad voor het betreffende materiaal.  
Vervang het blad wanneer het versleten is.

#### Zagen van buis

Befestig de gepaste pijphouder en het gepaste blad (zie RIDGID-catalogus) met de draaipunten van de pijphouder in de opening van de zaagtandwielkast.

Stel de snelheid in (fig. 2) naargelang van het te zagen materiaal (zie tabel in draagkoffer).

#### Omloopwerking

Zet op "ON" voor snel snijden (fig. 3). Zet op "OFF" voor nauwkeurig snijden en bij het beginnen snijden van metaal (fig. 4).

#### Belangrijk

Overbelast de zaag nooit door het blad hard in het materiaal te drukken. Door een te hoge druk verslijten de bladen sneller en kan de zaag beschadigd raken.

IT

# 550, 530-2

## Manuale d'istruzioni

Traduzione delle istruzioni originali



**ATTENZIONE! Leggere con attenzione queste istruzioni e l'opuscolo antinfortunistico allegato prima di utilizzare queste attrezzature.**

**In caso di incertezza su qualsiasi aspetto dell'uso di questo elettoutensile, contattare il proprio distributore RIDGID per ulteriori informazioni.**

**Se queste istruzioni non verranno comprese e seguite integralmente ne potranno derivare scosse elettriche, incendio e/o gravi lesioni personali.**

### CONSERVARE IL PRESENTE MANUALE DI ISTRUZIONI!

La dichiarazione di conformità CE (890-011-320.10) accompagnerà questo manuale con un libretto separato quando necessario.

#### Dati tecnici:

Modello: .....	550	530-2
Potenza assorbita (W): .....	1200	1300
Corse al minuto: .....	800-2400	0-2400
Soppressione dell'interferenza radio secondo VDE 0875		

#### Velocità di taglio consigliate:

Legno: .....	6
Plastica: .....	5-6
Acciaio/Metalli: .....	3-4
Ottone: .....	4
Rame: .....	4
Alluminio: .....	6

#### Avvertenza

Prima di collegare l'utensile alla rete elettrica effettuare i seguenti controlli:

- **Tensione:** La tensione indicata sulla targhetta deve corrispondere alla tensione di rete.
- **Interruttore:** La macchina deve essere spenta (Fig. 1.1, 1.2).
- **Lame:** Utilizzare sempre una lama appropriata al materiale da tagliare. Sostituirla quando è consumata o danneggiata.

#### Taglio di tubi

Attaccare la staffa di fissaggio al tubo (vedere catalogo RIDGID), montare la lama appropriata e quindi inserire il perno della staffa nella sede sul corpo del seghetto. Tarare la velocità (Fig. 2) secondo il materiale da tagliare (vedi tabella posta sulla confezione).

#### Azione orbitale

Sfruttare l'azione orbitale posizionando su "ON" per effettuare tagli rapidi (Fig. 3). Escludere l'azione orbitale posizionando su "OFF" (Fig. 4) per effettuare tagli precisi e per iniziare il taglio di metalli).

#### Importante

Non sovraccaricare la sega forzando la lama nel pezzo da tagliare. Una pressione eccessiva ne aumenta l'usura ed il consumo e può danneggiare l'utensile.

ES  
**550, 530-2**  
**Instrucciones de funcionamiento**

Traducción del manual original



**¡ATENCIÓN!** Antes de utilizar esta herramienta, lea las instrucciones y el folleto de seguridad que la acompaña. Si no está seguro de cualquier cuestión relacionada con la utilización de esta herramienta, consulte a su distribuidor **RIDGID** para obtener más información.

**El no respeto de estas consignas puede dar lugar a descargas eléctricas, incendios o lesiones graves.**

**¡CONSERVE ESTAS INSTRUCCIONES!**

Si lo desea, puede solicitar la declaración CE de conformidad (890-011-320.10) como complemento independiente de este manual.

**Datos técnicos:**

Modelo: .....	550	530-2
Potencia absorbida (W): .....	1200	1300
Carreras por minuto: .....	800-2400	0-2400
Supresión de interferencias de radio conforme a VDE 0875		

**Velocidades de corte recomendadas:**

Madera: .....	6
Plástico: .....	5-6
Acero/Metal: .....	3-4
Latón: .....	4
Cobre: .....	4
Aluminio: .....	6

**Precaución**

Antes de enchufar la unidad, compruebe lo siguiente:

- **Tensión:** La tensión de la placa indicadora debe ser la misma que la de la fuente de alimentación.
- **Interruptor:** La máquina estar apagada (Fig. 1.1, 1.2).
- **Herramienta:** Utilice la hoja de sierra apropiada para el material.  
Cambie la hoja cuando esté gastada.

**Par cortar el tubo**

Conecte el soporte del tubo y la hoja apropiados (consulte el catálogo RIDGID) colocando el eje del pivote del soporte en el hueco de la caja de engranajes de la sierra.

Fije la velocidad (Fig. 2) según el material utilizado (consulte el gráfico del interior de la caja de acero).

**Acción orbital**

Seleccione "ON" para un corte rápido (Fig. 3) y "OFF" para un corte preciso o para empezar un corte en metal (Fig. 4).

**Importante**

No sobrecargue la sierra forzando la hoja. Una presión excesiva puede desgastar las hojas más rápidamente y dañar la sierra.



PT

# 550, 530-2

## Instruções de funcionamento

Tradução do manual original



**AVISO! Antes de utilizar este equipamento, leia cuidadosamente estas instruções e o folheto de segurança em anexo. Se tiver dúvidas acerca de qualquer aspecto de utilização desta ferramenta, contacte o seu distribuidor RIDGID para obter mais informações.**

**No caso de não compreender e não cumprir todas as instruções, pode ocorrer choque eléctrico, incêndio, e/ou ferimentos pessoais graves.**

### GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES!

A declaração de conformidade CE (890-011-320.10) acompanhará este manual como um folheto separado, quando necessário.

#### Dados Técnicos:

Modelo: .....	550	530-2
Potência absorvida (W): .....	1200	1300
Cursos por minuto: .....	800-2400	0-2400
Supressão das interferências rádio de acordo com VDE 0875		

#### Velocidades de corte recomendadas:

Madeira: .....	6
Plásticos: .....	5-6
Aço/Metais: .....	3-4
Latão: .....	4
Cobre: .....	4
Alumínio: .....	6

#### Cuidado

Antes de ligar a unidade à tomada de alimentação, verifique o seguinte:

- **Tensão:** A tensão na placa sinalética tem de ser igual à fornecida.
- **Interruptor:** A máquina tem de estar desligada (Fig. 1.1, 1.2).
- **Ferramenta:** Utilize a lâmina de serra apropriada para o material.  
Substitua a lâmina quando esta estiver gasta.

#### Para serrar tubos

Ligue o retentor de tubos e a lâmina apropriados (consulte o catálogo da RIDGID) localizando a articulação do retentor de tubos no orifício do alojamento da transmissão da serra.

Defina a velocidade (Fig. 2) de acordo com o material (veja a tabela no interior da mala de transporte).

#### Acção orbital

Coloque em "ON" para corte rápido (Fig. 3). Coloque em "OFF" para corte preciso e quando cortar metal (Fig. 4).

#### Importante

Não sobrecarregue a serra forçando a lâmina. A pressão em excesso desgastará as lâminas mais depressa e pode danificar a serra.

SV

# 550, 530-2

## Driftsinstruktioner

Översättning av bruksanvisning i original



**VARNING! Läs dessa instruktioner och den medföljande säkerhetsbroschyren noggrant innan du använder utrustningen. Om du är osäker på hur du skall använda detta verktyg, kontakta närmaste RIDGID-återförsäljare för mer information.**

**Om du använder verktyget utan att förstå eller följa instruktionerna finns risk för elektriska stötar, brand och/eller personskador.**

### SPARA DESSA INSTRUKTIONER!

En EG-försäkran om överensstämmelse (890-011-320.10) medföljer den här bruksanvisningen om så behövs (separat häfte).

#### Tekniska data:

Modell: .....	550	530-2
Effektförbrukning (W): .....	1200	1300
Slag per minut: .....	800-2400	0-2400
Undertryckning av radiostörningar enligt VDE 0875		

#### Rekommenderade skärhastigheter:

Trä: .....	6
Plast: .....	5-6
Stål/Metaller: .....	3-4
Mässing: .....	4
Koppar: .....	4
Aluminium: .....	6

#### Se upp

Kontrollera följande innan du ansluter enheten till ett vägguttag:

- **Spänning:** Spänningen på märkplåten måste vara samma som finns i elnätet.
- **Omkopplare:** Maskinen måste vara avstängd (Fig. 1.1, 1.2).
- **Verktyg:** Använd rätt sågblad beroende på material. Byt ut bladet när det är slitet.

#### Kapning av rör

Fäst korrekt rörhållare och blad (se RIDGID-katalogen) och lokalisera rörhållarens ledaxel i hålet på kapmaskinens drevhus.

Ställ in hastigheten (Fig. 2) beroende på material (se diagram inuti väskan).

#### Rotationsrörelse

Ställ in på läge "ON" för snabb kapning (Fig. 3). Ställ in på läge "OFF" för exakt kapning och när metallkapning påbörjas (Fig. 4).

#### Viktigt

Överlasta inte sågen genom att tvinga ner bladet i arbetsstycket. Överdrivet högt tryck sliter ut bladen snabbare och kan skada sågen.

DA

# 550, 530-2

## Betjeningsvejledning

Oversættelse af den originale brugsanvisning



**ADVARSEL!** Læs disse anvisninger og den medfølgende sikkerhedsfolder omhyggeligt, inden du tager værktøjet i brug. Hvis du er i tvivl om noget i forbindelse med anvendelsen af dette værktøj, bedes du kontakte din **RIDGID**-forhandler for at få yderligere oplysninger.

Hvis du ikke forstår og følger alle anvisningerne, kan det medføre elektrisk stød, brand og/eller alvorlig personskade.

### OPBEVAR DISSE ANVISNINGER!

EF-overensstemmelseserklæringen (890-011-320.10) er vedlagt denne vejledning i en særskilt brochure, når det er påkrævet.

#### Tekniske data:

Model: .....	550	530-2
Absorberet effekt (W): .....	1200	1300
Slag pr. minut: .....	800-2400	0-2400
Radiostøjdæmpning i overensstemmelse med VDE 0875		

#### Anbefalede savehastigheder:

Træ: .....	6
Plast: .....	5-6
Stål/metaller: .....	3-4
Messing: .....	4
Kobber: .....	4
Aluminium: .....	6

#### Pas på

Inden stikket sættes i stikkontakten, skal følgende kontrolleres:

- **Spænding:** Spændingen på mærkepladen skal stemme overens med den spænding, der kommer fra forsyningen.
- **Kontakt:** Maskinen skal være slukket (fig. 1.1, 1.2).
- **Værktøj:** Anvend den rette type savblad til materialet.  
Udskift savbladet, hvis det er slidt.

#### Oversavning af rør

Påsæt den rette rørholder ved at sætte rørholderens styreaksel ind i hullet på savens gearhus, og isæt den rette type savblad (se RIDGID-kataloget).  
Indstil hastigheden (fig. 2) afhængig af materialet (se skemaet inden i transportkassen).

#### Pendullering

Indstil på "ON" for hurtig oversavning (fig. 3). Indstil på "OFF" for nøjagtig oversavning, og når der startes savning på metal (fig. 4).

#### Vigtigt

Overbelast ikke saven ved at tvinge bladet ind i materialet. Et for stort tryk vil få savbladene til at blive hurtigere slidt og kan forårsage skade på saven.

NO

# 550, 530-2

## Brukerveiledning

Oversettelse av den originale veiledningen



**ADVARSEL! Les disse instruksjonene og sikkerhetsbrosjyren som følger med, nøye før du bruker dette utstyret. Hvis du er usikker på hvordan du skal bruke dette verktøyet, bør du ta kontakt med din RIDGID-forhandler for mer informasjon.**

**Feil bruk av utstyret kan føre til elektrisk støt, brann og/eller alvorlige personskader.**

### TA VARE PÅ DISSE INSTRUKSJONENE!

CE-samsvarserklæringen (890-011-320.10) vil følge med denne håndboken som en separat brosjyre der det er påkrevet.

#### Tekniske data:

Modell: .....	550	530-2
Absorbert effekt (W): .....	1200	1300
Stempelslag i minuttet: ..	800-2400	0-2400
Radiostøydemping i henhold til VDE 0875		

#### Anbefalte skjærehastigheter:

Tre: .....	6
Plastikk: .....	5-6
Stål/metall: .....	3-4
Messing: .....	4
Kopper: .....	4
Aluminium: .....	6

#### Forsiktig

Før du plugges enheten inn i strømuttaket, må du kontrollere følgende:

- **Spenning:** Spenningen på merkeplaten må være den samme som strømtilførselens.
- **Skifte:** Maskinen må være slått av (Fig. 1.1, 1.2).
- **Verktøy:** Bruk korrekt sagblad til materialet. Skift sagbladet når det er slitt.

#### Saging av rør

Finn rørholderens omdreingsakse i hullet til saggikassen og monter korrekt rør og sagblad (se RIDGD-katalogen).

Still inn hastigheten (Fig. 2) i henhold til materialet (se skjemaet inne i bærekofferten).

#### Dreiehastighet

Slå "ON" (PÅ) hvis du ønsker rask skjæring (Fig. 3). Slå "OFF" (AV) hvis du ønsker presis skjæring, og når du begynner å skjære i metallet (Fig. 4).

#### Viktig

Du må ikke overbelaste sagen ved å tvinge bladet inn i arbeidsstykket. For sterkt trykk vil slite bladene raskere og kan skade sagen.

FI

# 550, 530-2 Käyttöohjeet

Alkuperäisten ohjeiden käännös



**VAROITUS!** Lue nämä ohjeet ja mukana tulleet turvallisuusohjeet huolellisesti ennen laitteen käyttöä. Jos sinulla on kysyttävää tämän työkalun käytöstä, pyydä lisätietoja **RIDGID-jälleenmyyjältä**.

Jos kaikkiin ohjeisiin ei tutustuta tai jos kaikkia ohjeita ei noudateta, seurauksena voi olla sähköisku, tulipalo ja/tai vakava loukkaantuminen.

## SÄILYTÄ NÄMÄ OHJEET!

EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus (890-011-320.10) toimitetaan pyydettyessä käyttöohjeen mukana erillisenä vihkosena.

### Tekniset tiedot:

Malli: .....	550	530-2
Ottoteho (W): .....	1200	1300
Iskua minuutissa: .....	800-2400	0-2400
Radiohäiriön poisto VDE 0875:n mukaisesti		

### Leikkausnopeussuosituksen:

Puu: .....	6
Muovit: .....	5-6
Teräs/metallit: .....	3-4
Messinki: .....	4
Kupari: .....	4
Alumiini: .....	6

### Varoitus

Varmista seuraavat asiat, ennen kuin kytket laitteen pistorasiaan:

- **Jännite:** Koneen arvokilpeen merkityn jännitteen on oltava sama kuin verkkovirran jännite.
- **Käyttökytkin:** Koneen on oltava pois kytkettynä (kuva 1.1, 1.2).
- **Työkalu:** Käytä työstettävälle materiaalille sopivaa sahanterää.  
Vaihda kulunut terä.

### Putken sahaaminen

Asenna sopiva putkituki ja terä (katso RIDGID-luettelosta) ja aseta putkituen tappi sahan rungossa olevaan reikään.

Aseta sahattavalle materiaalille sopiva nopeus (kuva 2). Katso kantokotelon sisäkannessa oleva kaavio.

### Kiertävä liike

Aseta asentoon "ON" nopeaa sahausta varten (kuva 3). Aseta asentoon "OFF" tarkkaa sahausta ja metallin sahausaloitamista varten (kuva 4).

### Tärkeää

Älä ylikuormita sahaa pakottamalla terää sahattavaan materiaaliin. Liiallinen paine kuluttaa terää nopeammin ja saattaa vahingoittaa sahaa.

HR

550, 530-2

## Uputeza rukovanje

Prijevod originalnih uputa



**OPREZ!** Prije korištenja ovih uređaja pročitajte pomno ove upute i prateću brošuru o sigurnosti. Ukoliko niste sigurni oko uporabe ovog alata ubilo kojem pogledu, obratite se svom **RIDGID** dobavljaču za opširnije podatke.

Ne uspijete li razumjeti i slijediti upute može doći do električnog udara, požara i/ili teške tjelesne ozljede.

## ČUVAJTE OVE UPUTE!

EC Izjava o sukladnosti (890-011-320.10) će biti poslana uz ovu uputu kao zasebna knjižica na zahtjev.

## Tehnički podaci:

Model: .....	550	530-2
Iskorištena snaga (W): .....	1200	1300
Poteza u minuti: .....	800-2400	0-2400
Smanjenje radijske interferencije sukladno VDE 0875		

## Preporučene brzine za narezivanje:

Drvo: .....	6
Plastika: .....	5-6
Čelik/kovine: .....	3-4
Mjed: .....	4
Bakar: .....	4
Aluminij: .....	6

## Oprez

Prije nego uključite stroj u električnu utičnicu provjerite slijedeće:

- **Napon:** Napon na označnoj pločici mora biti jednak onome u izvoru napajanja.
- **Sklopka:** Uređaj mora biti isključen. (sl. 1.1, 1.2)
- **Alat:** Upotrijebite list pile odgovarajući za taj materijal.  
Zamijenite list kada se istroši.

## Za piljenje cijevi

Pričvrstite odgovarajući držač cijevi i sječivo (vidi RIDGID katalog) smještajući vreteno držača cijevi u rupu na kućištu reduktora pile.

Podesite brzinu stroja (Sl. 2) sukladno materijalu (vidi prikaz s unutrašnje strane kovčega za nošenje).

## Kružno djelovanje

Stavite u položaj "ON" za brzo rezanje (Sl. 3). Stavite u položaj "OFF" za precizno rezanje i na početku rezanja metala (Sl. 4).

## Važno

Nemojte preopterećivati pilu gurajući je na silu u obradak. Pretjerani pritisak će brže trošiti sječivo i može oštetiti pilu.

PL

# 550, 530-2

## Instrukcja obsługi

Tłumaczenie instrukcji oryginalnej



**OSTRZEŻENIE!** Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia należy dokładnie zapoznać się z tymi zaleceniami oraz z dołączoną broszurą dotyczącą bezpieczeństwa. W razie jakichkolwiek wątpliwości dotyczących użytkowania tego urządzenia należy skontaktować się ze swym dystrybutorem **RIDGID**, aby uzyskać więcej informacji.

Skutkiem braku zrozumienia i nie przestrzegania wszystkich zaleceń może być porażenie prądem elektrycznym, pożar i/lub poważne obrażenia ciała.

### NALEŻY ZACHOWAĆ TE ZALECENIA!

Deklaracja zgodności WE (890-011-320.10) jest dołączana w razie potrzeby do niniejszej instrukcji w formie oddzielnej broszury.

#### Dane techniczne:

Model: .....	550	530-2
Moc pobierana (W): .....	1200	1300
Liczba suwów na minutę: 800-2400	0-2400	
Eliminacja zakłóceń radiowych zgodnie z VDE 0875		

#### Zalecane szybkości cięcia:

drewno: .....	6
tworzywa sztuczne: .....	5-6
stal/metale: .....	3-4
mosiądz: .....	4
miedź: .....	4
aluminium: .....	6

#### Przeostroga

Przed przyłączeniem urządzenia do gniazdka zasilającego należy sprawdzić:

- **Napięcie:** Napięcie podane na tabliczce znamionowej musi być takie same jak napięcie źródła zasilania.
- **Przełącznik:** Maszyna musi być wyłączona (Rys. 1.1, 1.2).
- **Narzędzie:** Należy użyć brzeszczotu piły odpowiedniego dla ciętego materiału.  
W razie zużycia wymienić brzeszczot.

#### Przecinanie rury

Zamocować odpowiednie imadło do rur (patrz katalog produktów RIDGID), a trzpień obrotowy imadła do rur, ustalający brzeszczot, umieścić w otworze obudowy przekładni pilarki.

Ustawić prędkość cięcia (Rys. 2) odpowiednią dla ciętego materiału (zobacz tabelę umieszczoną w kasecie do przenoszenia pilarki).

#### Cięcie z ruchem okrężnym

Ustawić przełącznik w położeniu "ON (WŁĄCZONE)" w przypadku szybkiego cięcia (Rys. 3). Ustawić przełącznik w położeniu "OFF (WYŁĄCZONE)" w przypadku cięcia precyzyjnego oraz przy rozpoczynaniu cięcia metalu (Rys. 4).

#### Ważna informacja

Nie przeciążać pilarki poprzez nacisk na brzeszczot podczas pracy. Nadmierny nacisk powoduje szybsze zużywanie brzeszczotów oraz może spowodować uszkodzenie pilarki.

RO

550, 530-2

## Instrucțiuni de exploatare

Traducere a instrucțiunilor originale



**AVERTIZARE! Citiți cu atenție aceste instrucțiuni și broșura cu măsurile de siguranță înainte de a utiliza acest echipament. În cazul unor incertitudini privind utilizarea acestei mașini, luați legătura cu distribuitorul **RIDGID** pentru informații suplimentare.**

**Neînțelegerea și nerespectarea tuturor instrucțiunilor poate cauza electrocutări, incendii și/sau accidente grave.**

**PĂSTRAȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI!**

Declarația de conformitate CE (890-011-320.10) va însoți acest manual ca o broșură separată când e cazul.

**Date tehnice:**

Model: .....	550	530-2
Putere absorbită (W): .....	1200	1300
Curse pe minut: .....	800-2400	0-2400
Suprimarea interferenței radio în conformitate cu VDE 0875		

**Viteze de tăiere recomandate:**

Lemn: .....	6
Material plastic: .....	5-6
Oțel/metale: .....	3-4
Alamă: .....	4
Cupru: .....	4
Aluminiu: .....	6

**Avertisment**

Înainte de a racorda unitatea la priză, controlați următoarele:

- **Tensiunea:** Tensiunea de pe plăcuța indicatoare cu datele tehnice trebuie să fie aceeași cu tensiunea de alimentare.
- **Întreprătorul:** Mașina trebuie să fie decuplată (Fig. 1.1, 1.2).
- **Unealta:** Utilizați lama de ferăstrău corespunzătoare pentru material. Înlocuiți lama dacă este uzată.

**Pentru a tăia conducte**

Fixați suportul de conductă și arborele de rotație de poziționare a lamei al suportului de conductă (se vede catalogul RIDGD) corespunzătoare în orificiul carcasei reductorului ferăstrăului.

Stabiliți viteza (Fig. 2) în funcție de material (a se vedea diagramele din interiorul casei de transport).

**Acțiune orbitală**

Fixați pe "ON" pentru tăiere rapidă (Fig. 3). Fixați pe "OFF" pentru tăiere precisă și când începeți să tăiați un metal (Fig. 4).

**Important**

Nu suprasolicitați ferăstrăul prin forțarea lamei în piesa de lucru. Presiunea excesivă va uza lamele mai repede și poate deteriora ferăstrăul.



CZ

# 550, 530-2

## Návod k obsluze

Překlad původního návodu k používání



**UPOZORNĚNÍ!** Před použitím zařízení si pečlivě pročtete tento návod a přiloženou brožurku o bezpečnosti při práci. Pokud v některém případě nemáte jistotu, jak tento přístroj používat, obraťte se pro další informace na svého dodavatele zařízení **RIDGID**.

**Chyba při porozumění a nedodržení všech pokynů může zapříčinit zasažení elektrickým proudem, požár a/nebo vážné zranění.**

### TENTO NÁVOD USCHOVEJTE!

Prohlášení o shodě ES (890-011-320.10) bude v případě potřeby součástí této příručky jako zvláštní brožura.

#### Technické údaje:

Model: .....	550	530-2
Příkon (W): .....	1200	1300
Zdvihů za minutu: .....	800-2400	0-2400
Potlačení rádiových poruch podle VDE 0875		

#### Doporučené řezné rychlosti:

Dřevo: .....	6
Plasty: .....	5-6
Ocel/kovy: .....	3-4
Mosaz: .....	4
Měď: .....	4
Hliník: .....	6

#### Výstraha

Před připojením zástrčky jednotky do zásuvky přívodu proudu zkontrolujte následující:

- **Napětí:** Napětí udané na výkonovém štítku musí být shodné s přívodním napětím.
- **Spínač:** Přístroj musí být vypnutý (obr. 1.1, 1.2).
- **Nástroj:** Používejte pro materiál vhodný pilový list. Když je list opotřebovaný, vyměňte ho.

#### Pro řezání trubek

Namontujte vhodný držák trubek a list (viz katalog RIDGID) tak, že umístíte otočný čep držáku trubky do otvoru převodovky pily.

Nastavte rychlost (obr. 2) podle materiálu (viz diagram uvnitř přepravní skříňky).

#### Okružní chod

Pro rychlé řezání nastavte "ON" (obr. 3). Pro přesné řezání a při zahájení řezání kovu nastavte "OFF" (obr. 4).

#### Důležité

Pilu nepřetěžujte tlačení listu do obrobku. Nadměrný tlak způsobí rychlejší opotřebení listů a může poškodit pilu.

HU

550, 530-2

## Használati útmutató

Eredeti használati utasítás fordítása



**FIGYELMEZTETÉS!** Olvassa el figyelmesen ezt a használati útmutatót és a hozzá tartozó biztonsági előírásokat, mielőtt a gépet használatba venné. Ha a gép használatával kapcsolatban vala-miben nem biztos, vegye fel a kapcsolatot a **RIDGID** eladóval, és kérjen tőle információt.

Ha elmulasztjuk az összes utasítás tudomásul vételét és betartását, akkor ez áramütést, tüzet és/vagy súlyos személyi sérülést okozhat.

## ŐRIZZÜK MEG EZT AZ ÚTMUTATÓT!

Kérésre a EK megfelelőségi nyilatkozatot (890-011-320.10) külön füzet alakjában mellékeljük a jelen kézikönyvhöz.

### Műszaki adatok:

Modell: .....	550	530-2
Teljesítmény-felvétel (W): .....	1200	1300
Löklet/perc: .....	800-2400	0-2400
Rádió-interferencia elhárítás a VDE 0875 szerint		

### Ajánlott vágási sebességek:

Fa: .....	6
Műanyag: .....	5-6
Acél/fém: .....	3-4
Sárgaréz: .....	4
Vörösréz: .....	4
Alumínium: .....	6

### Vigyázat

Mielőtt a készüléket a hálózatra csatlakoztatjuk, ellenőrizzük a következőket:

- **Feszültség:** Az adattáblán megadott feszültségnek meg kell egyeznie a hálózati feszültséggel.
- **Kapcsoló:** A gépnek kikapcsolt állapotban kell lennie (1.1, 1.2 ábra).
- **Szerszám:** Mindig az adott anyaghoz megfelelő fűrészlapot használjunk.  
Ha a penge elkopott, cseréljük ki azt.

### Cső fűrészelése

Csatlakoztassunk megfelelő csőtartót és fűrészlapot (lásd a RIDGID katalógust) úgy, hogy a csőtartó helyezőcsapját betesszük a fűrész hajtóműházának furatába.

Állítsuk be a sebességet (2. ábra) az anyagnak megfelelően (lásd a hordtáska belsejében található táblázatot).

### Fokozatváltás

Állítsuk be az "ON" beállítást a gyors vágáshoz (3. ábra). Állítsuk be az "OFF" beállítást a precíz vágáshoz és akkor, ha fémet kezdünk vágni (4. ábra).

### Fontos

Ne terheljük túl a fűrészét úgy, hogy beleerőltetjük a fűrészlapot a munkadarabba. A túlzott nyomás következtében a fűrészlap gyorsabban kopik, és a fűrész is károsodhat.

EL

550, 530-2

## Οδηγίες Λειτουργίας

Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Πριν χρησιμοποιήσετε αυτόν τον εξοπλισμό, διαβάστε προσεκτικά τις παρούσες οδηγίες και το συνοδευτικό φυλλάδιο ασφαλείας. Αν έχετε οποιαδήποτε αμφιβολία σχετικά με τη χρήση αυτού του εργαλείου, επικοινωνήστε με τον διανομέα της **RIDGID** για διευκρινίσεις.

Πρέπει να κατανοήσετε απόλυτα όλες τις οδηγίες και να τις τηρείτε πιστά, αλλιώς μπορεί να προκληθεί ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρός τραυματισμός.

### ΦΥΛΑΞΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ!

Η δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ (890-011-320.10) θα συνοδεύει αυτό το εγχειρίδιο σαν ξεχωριστό βιβλιαράκι εφόσον απαιτείται.

### Τεχνικά δεδομένα:

Μοντέλο: .....	550	530-2
Απορροφώμενη ισχύς (W): ..	1200	1300
Διαδρομές ανά λεπτό: ...	800-2400	0-2400
Καταστολή ραδιοπαρασίτων σύμφωνα με την οδηγία VDE 0875		

### Συνιστώμενες ταχύτητες κοπής:

Ξύλο: .....	6
Πλαστικά: .....	5-6
Χάλυβας/Μέταλλα: .....	3-4
Ορείχαλκος: .....	4
Χαλκός: .....	4
Αλουμίνιο: .....	6

### Προσοχή

Πριν βάλετε στην πρίζα τη συσκευή, ελέγξτε τα εξής:

- **Τάση:** Η τάση που αναγράφεται στην ετικέτα ονομαστικών τιμών πρέπει να είναι ίδια με την τάση παροχής.
- **Διακόπτης:** Το μηχάνημα πρέπει να είναι κλειστό (Εικ. 1.1, 1.2).
- **Εργαλείο:** Χρησιμοποιήστε κατάλληλη πριονολεπίδα για το εκάστοτε υλικό. Αντικαταστήστε τη λεπίδα εάν έχει φθαρεί.

### Για κοπή σωλήνων

Προσαρτήστε μέγκενη και λεπίδα κατάλληλες για σωλήνες (βλ. τον κατάλογο RIDGID) τοποθετώντας τον περιστρεφόμενο άξονα της μέγκενης σωλήνων στην σπή του περιβλήματος του μηχανισμού κίνησης του πριονιού.

Ρυθμίστε την ταχύτητα (Εικ. 2) ανάλογα με το υλικό (βλ. τον πίνακα στο εσωτερικό της θήκης μεταφοράς).

### Τροχιακή κίνηση

Επιλέξτε "ON" για ταχεία κοπή (Εικ. 3). Επιλέξτε "OFF" για κοπή ακριβείας και για κοπή μετάλλου (Εικ. 4).

### Σημαντικό

Μην υπερφορτώνετε το πριόνι ασκώντας υπερβολική πίεση στη λεπίδα. Η υπερβολική πίεση θα φθείρει γρηγορότερα τις λεπίδες και μπορεί να προκαλέσει ζημιά στο πριόνι.

RU

# 550, 530-2

## Инструкция по эксплуатации

Перевод исходных инструкций



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Перед использованием данного оборудования внимательно прочтите эти инструкции. Также прочтите прилагаемый буклет с инструкциями по безопасности. Если нет уверенности в каком-либо аспекте применения данного инструмента, для получения дополнительной информации свяжитесь со своим агентом по продаже товаров компании **RIDGID**.

Невыполнение данных инструкций может привести к поражению электрическим током, пожару и/или серьезным травмам.

### СОХРАНИТЕ ЭТИ ИНСТРУКЦИИ!

Декларация соответствия ЕС (890-011-320.10) выпускается отдельным сопроводительным буклетом к данному руководству только по требованию.

#### Технические данные:

Модель: .....	550	530-2
Потребляемая мощность (Вт):	1200	1300
Число рабочих ходов в минуту: .....	800-2400	0-2400
Подавление радиопомех в соответствии с требованиями VDE 0875		

#### Рекомендуемая скорость распиливания:

Дерево: .....	6
Пластмасса: .....	5-6
Сталь/металлы: .....	3-4
Латунь: .....	4
Медь: .....	4
Алюминий: .....	6

#### Внимание

Перед включением инструмента в розетку проверить следующее:

- **Напряжение:** Напряжение в сети должно совпадать со значением напряжения, указанным на табличке с техническими данными.
- **Положение выключателя:** Инструмент должен быть выключен (рис. 1.1, 1.2).
- **Инструмент:** Следует использовать полотно пилы, соответствующее материалу. Заменить полотно при износе.

#### Для распиливания труб

Присоединить соответствующий держатель и полотно (см. каталог RIDGID), установив поворотный шкворень держателя трубы в отверстие картера редуктора.

Задать скорость распиливания (рис. 2) в соответствии с материалом (см. таблицу внутри футляра инструмента).

#### Орбитальное действие

Установить переключатель в положение "ON" ("ВКЛ") для быстрого распиливания (рис. 3). Установить переключатель в положение "OFF" ("ВЫКЛ") для точного распиливания или работы по металлу (рис. 4).

#### Важная информация

Не следует перегружать пилу, нажимая на полотно при работе. Излишний нажим приводит к более быстрому износу полотна и повреждению пилы.

TR

550, 530-2

## Kullanım Talimatları

Orijinal kılavuzun çevirisidir



**UYARI! Bu ekipmanı kullanmadan önce, emniyet kitapçığı ile birlikte bu talimatları dikkatlice okuyun. Bu aletin kullanımının herhangi bir boyutuyla ilgili kuşularınız varsa, daha fazla bilgi için RIDGID bayinizle irtibat kurun.**

**Talimatların tam olarak anlaşılması veya talimatlara tam olarak uyulmaması, elektrik çarpmasına, yangına ve/veya ciddi yaralanmalara sebep olabilir.**

## BU TALİMATLARI SAKLAYIN!

Gerektiğinde, AT uyumluluk beyanı (890-011-320.10) ayrı bir kitapçık olarak, bu kılavuzun yanında yer alır.

## Teknik Bilgiler:

Model: .....	550	530-2
Kullanılan güç (W): .....	1200	1300
Dakika başına strok: .....	800-2400	0-2400
VDE 0875 uyarınca radyo parazitlerinin giderilmesi		

## Tavsiye Edilen Kesme Hızları:

Tahta: .....	6
Plastik: .....	5-6
Çelik/Metaller: .....	3-4
Pirinç: .....	4
Bakır: .....	4
Alüminyum: .....	6

## Dikkat

Makineyi elektrik prizine takmadan önce, şunları kontrol edin:

- **Voltaj:** Anma değerleri plakasının üzerindeki voltaj değerleri, güç kaynağınıninki ile aynı olmak zorundadır.
- **Anahtar:** Makine kapalı olmalıdır (Şekil 1.1, 1.2).
- **Alet:** Malzemeye uygun testere ağzı kullanın. Testere ağzını, aşındığı zaman değiştirin.

## Boru kesmek için

Mafsal pimini, testere dişlisi muhafazasının deliğine takarak uygun boru tutucusunu ve testere ağzını (RIDGID kataloğuna bakın) takın.

Malzemeye göreliğini (Şekil 2) ayarlayın (bkz. taşıma kutusunun içerisindeki tablo).

## Eksenel hareket

Hızlı kesmek için "AÇIK" konuma getirin (Şekil 3). Metali kesmeye başladığınızda, hassas kesmek için "KAPALI" konumuna getirin (Şekil 4).

## Önemli

Testere ağzını iş parçası üzerine bastırarak testereyi aşırı yüklemeyin. Fazla bastırmak, testere ağzlarının çabuk aşınmasına ve testerenin hasar görmesine sebep olabilir.



Fig. 1.1 (550)



Fig. 1.2 (530-2)

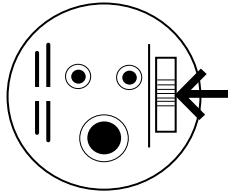


Fig. 2

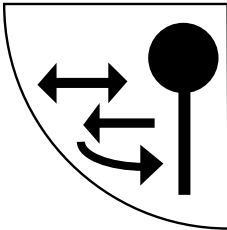


Fig. 3

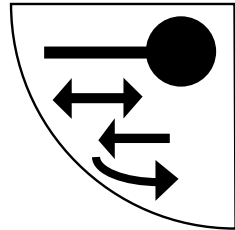


Fig. 4



**Ridge Tool Europe**

Research Park Haasrode,  
3001 Leuven Belgium  
Phone: + 32 (0)16 380 280  
Fax: + 32 (0)16 380 381  
[www.RIDGID.eu](http://www.RIDGID.eu)

**We  
Build  
Reputations™**

**RIDGID**

  
**EMERSON.**  
Commercial & Residential Solutions

**EMERSON. CONSIDER IT SOLVED™.**